

REVISED!!

Open to the Public! Free registration!!

Fiction and Practice in Japanese:

“Virtual Language” and “Gender in Language”

9:15 Registration Coffee
9:45 Announcement from the organizer: Shoichi Iwasaki
9:50 Opening Statement: Professor Robert Huey, Chair, Department of East Asian Languages
and Literatures, University of Hawai'i, Manoa

10:00-10:30 Judy Kroo and Yoshiko Matsumoto (Stanford University)
“Japanese *Sooshokukeidanshi* ‘Herbivore Men’: Images versus Reality”

10:30-11:00 Natalia Konstantinovskaia (UCLA)
“Half Particles Half Role Words Functions of *ZO* and *ZE* in Conversations and Blogs”

11:00-11:15 Coffee break

11:15-11:45 Keiko Tsurumi (UCLA)
“The Catcher in the Rye in Translation: Pragmatics of Japanese Sentence Final Particles
and Their Effects in Translation”

11:45-12:45 *Key note speaker: Momoko Nakamura (Kanto Gakuin University)*
“Translation: Inter-lingual Construction of Gender”

12:45-2:00 Lunch

2:00-2:30 Wesley C. Robertson (Monash University)
“Orthographic Representations of Non-Native Speakers: The Use of Nonstandard Script
Selection to Connote Language Ability in Japanese Manga “

2:30-3:00 Nobuo Kubota (University of Hawaii, Manoa)
“Children’s Gendered Language Acquisition: Analysis of Women’s Language in Picture
Books”

3:00-3:15 Coffee break

3:15-3:45 Yuki Taylor (Occidental College)
“The differences of Japanese particle *toka* usage in male/female discourse”

3:45-4:45 *Key note speaker: Satoshi Kinsui (Osaka University)*
“The State of the Art of 'Role Language' Research”

(The introduction of Prof. Kinsui’s talk will be delivered in English, but the main discussion will be in Japanese.

Q and A will be done either in Japanese or English.)

Sponsored by Department of East Asian Languages and Literatures & Center for Japanese studies, UHM

Coffee and refreshments will be served but we advise you bring your own lunch.

For further information, please contact Shoichi Iwasaki at iwasaki9@hawaii.edu.